

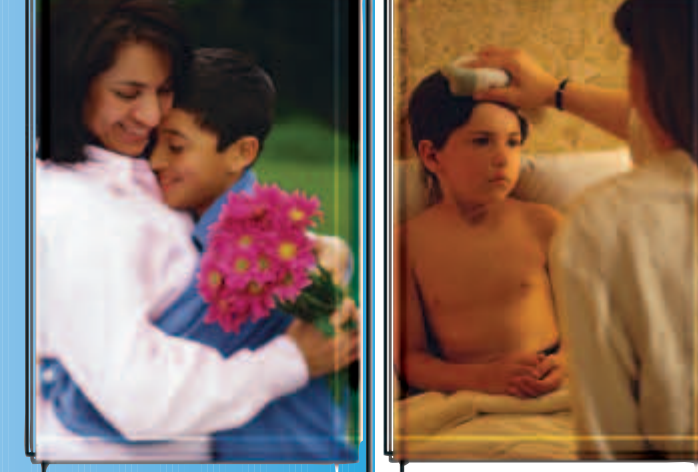


# Working for Health World Health Day 2006 April 7

Join the **Pan American Health Organization** in celebrating the indispensable men and women who work every day to keep us healthy. To them, we say

## Thank you

- ... for vaccinating our children.
- ... for keeping our drinking water clean.
- ... for designing our wheelchairs.
- ... for filling our prescriptions.
- ... for protecting our pets against rabies.
- ... for discovering cures for our diseases.
- ... for sitting by our bedsides at night.



This year, the annual World Health Day celebration will honor health workers – the most valuable resources we have for health. The Pan American Health Organization and countries throughout the Americas will join the World Health Organization in observing World Health Day on Friday, April 7. Events will be held throughout the week to recognize and celebrate our health workers, and to discuss crucial issues around the distribution, training, and professional development of this most precious resource. Join us this year to express our appreciation for health workers as they toil every day to protect and care for us.

Este año, la celebración del Día Mundial de la Salud honrará a los trabajadores de salud: el recurso más valioso que tenemos para cuidar nuestra salud. La Organización Panamericana de la Salud y los países de las Américas se unirán a la Organización Mundial de la Salud para festejar el Día Mundial de la Salud el viernes 7 de abril. Durante toda la semana se realizarán actividades para reconocer y celebrar a nuestros trabajadores de salud y para discutir temas cruciales acerca de la distribución, el adiestramiento y el desarrollo profesional de este recurso tanpreciado. Acompañenos este año para expresar nuestro agradecimiento a los trabajadores de salud que se afanan día a día para protegernos y cuidarnos.

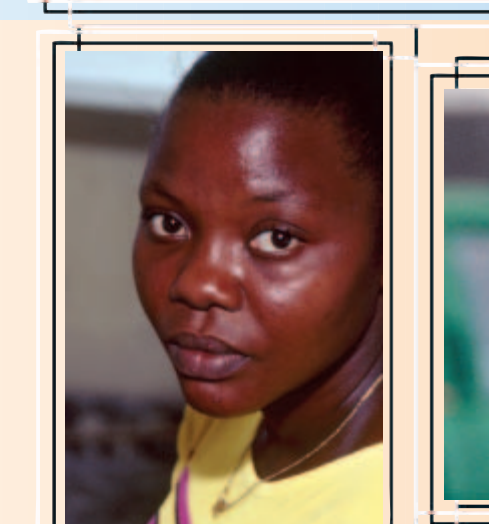
Cette année, la Journée mondiale de la santé honorera les travailleurs de la santé – la ressource la plus importante que nous ayons pour notre santé. L'Organisation panaméricaine de la Santé et les pays des Amériques se joindront à l'Organisation mondiale de la Santé pour célébrer cette journée le vendredi 7 avril. De nombreux événements auront lieu au cours de la semaine précédant le 7 avril pour souligner le rôle des travailleurs de la santé et échanger sur les nombreux enjeux qui les confrontent, qu'il s'agisse de leur distribution, de leur formation ou de leur développement professionnel. Joignez-vous à nous pour exprimer votre reconnaissance à l'égard des travailleurs de la santé qui se dédient, inlassablement, jour après jour, à protéger notre santé et assurer notre bien-être.

Este ano, a celebração anual do Dia Mundial da Saúde da OMS honrará os recursos mais valiosos que temos para a nossa saúde: os profissionais de saúde. A Organização Pan-Americana da Saúde e os países das Américas se unirão à Organização Mundial da Saúde para comemorar o Dia Mundial da Saúde na sexta-feira, dia 7 de abril. Os eventos serão realizados ao longo da semana e terão como objetivo reconhecer o trabalho e celebrar nossos profissionais da saúde, assim como tratar de questões cruciais a respeito da distribuição, treinamento, e desenvolvimento profissional deste recurso tão importante. Acompanhe-nos durante este ano para expressar nosso agradecimento aos profissionais de saúde que trabalham duro todos os dias para nos proteger e atender.

To obtain more information on

World Health Day  
in the Americas

visit [www.observatoriorh.org](http://www.observatoriorh.org)



# Trabajando por la Salud Día Mundial de la Salud 7 de abril

1

Únase a la **Organización Panamericana de la Salud** para celebrar a los hombres y las mujeres imprescindibles que trabajan todos los días para mantener nuestra salud. A ellos les decimos

## Gracias

- ... por vacunar a nuestros niños.
- ... por mantener nuestra agua potable limpia.
- ... por diseñar nuestras sillas de ruedas.
- ... por preparar nuestros medicamentos.
- ... por proteger a nuestros animales domésticos contra la rabia.
- ... por descubrir la cura de nuestras enfermedades.
- ... por estar a nuestro lado en las noches.

3

Joignez-vous à l'**Organisation panaméricaine de la Santé** en célébrant les hommes et les femmes indispensables qui travaillent dur chaque jour pour nous maintenir en bonne santé. À eux, nous disons

## Merci

- ... pour vacciner nos enfants.
- ... pour garder notre eau potable assainisée.
- ... pour concevoir nos fauteuils roulants.
- ... pour remplir nos prescriptions.
- ... pour protéger nos animaux domestiques contre la rage.
- ... pour découvrir des traitements à nos maladies.
- ... pour veiller la nuit à nos chevets.

5



# Travailler pour la Santé Journée Mondiale de la Santé 7 avril

1

Junte-se à **Organização Pan-Americana da Saúde** para celebrar os homens e as mulheres imprescindíveis que trabalham todos os dias para garantir nossa saúde. A eles, dizemos

## Obrigado

- ... por vacinar nossas crianças.
- ... por manter nossa água potável e limpa.
- ... por projetar nossas cadeiras de rodas.
- ... por preparar nossos remédios.
- ... por proteger nossos animais domésticos contra a raiva.
- ... por descobrir a cura de nossas doenças.
- ... por estar ao nosso lado todas as noites.

5



# Trabalhando para a Saúde Dia Mundial da Saúde 7 de abril

1

Para más información sobre el

Día Mundial de la Salud  
en las Américas

visite [www.observatoriorh.org](http://www.observatoriorh.org)

Pour obtenir plus d'information sur

la Journée Mondiale de  
la Santé dans les Amériques

visitez [www.observatoriorh.org](http://www.observatoriorh.org)

Para obter maiores informações sobre o

Dia Mundial da Saúde  
nas Américas

visite [www.observatoriorh.org](http://www.observatoriorh.org)

In so many ways,  
and so many days,  
they are there for us

**- indispensable!**

¡Nos ayudan de tantas maneras  
y durante tantos días  
que son

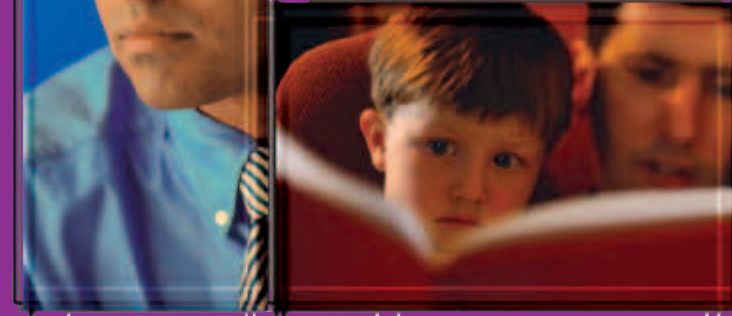
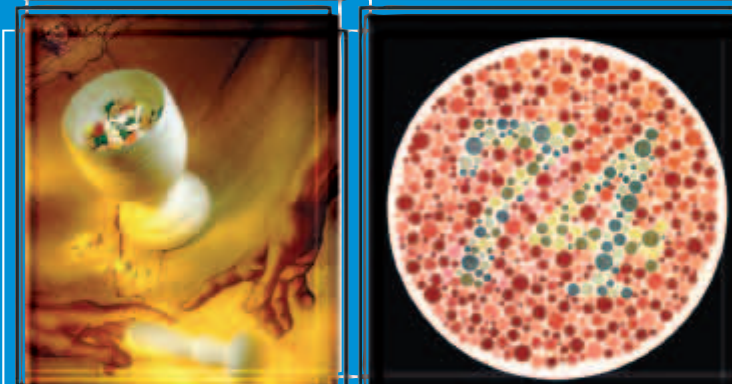
**- imprescindibles!**

En tant de manières,  
et tant de jours,  
ils sont là pour nous

**- indispensables!**

De tantas maneiras,  
e em tantos dias,  
eles estão lá por nós

**- imprescindíveis!**



There are people who struggle for a day and they are good,

There are others who struggle for a year and they are better,

There are those who struggle for many years and they are better still,

But there are some who struggle all their lives –

They are the indispensable ones.

Están los hombres que luchan un día y son buenos.

Hay otros que luchan un año y son mejores.

Hay quienes luchan muchos años y son muy buenos.

Pero hay los que luchan toda la vida;

Esos son los imprescindibles.

Il y a des hommes qui luttent une journée et ils sont bons.

Il y a ceux qui luttent une année entière, et ils sont meilleurs.

Il y en a d'autres qui luttent plusieurs années, et ils sont très bons.

Mais il y a ceux qui luttent toute leur vie.

Ceux-là, se sont les indispensables!

Há pessoas que lutam por um dia e são consideradas boas,

Há outras que lutam por um ano e são melhores,

Há as que lutam por muitos anos e são melhores ainda,

Mas há aquelas que lutam durante toda a vida –

Estas são imprescindíveis!



**Working  
for Health**

**World Health Day  
April 7, 2006**



**Trabajando  
por la Salud**

**Día Mundial de la Salud  
7 de abril de 2006**



**Travailler  
pour la Santé**

**Journée Mondiale de la Santé  
7 avril 2006**



**Trabalhando  
para a Saúde**

**Dia Mundial da Saúde  
7 de abril de 2006**

